

## Ценные советы для родителей

Дома родители могут укреплять языковые навыки детей на родном языке с помощью цифровых медиа и одновременно показывать их безопасное и правильное использование.

- › Совместно с ребёнком установите правила использования цифровых медиа (например, время перед экраном, возрастные приложения) и объясните возможные опасности интернета (например, общение через мессенджеры или чаты в онлайн-играх).
- › Совместно ищите подходящие ресурсы на родном языке ребёнка, соответствующие его возрасту (например, цифровые книги, обучающие приложения, познавательные передачи, подкасты) и поощряйте их использование в повседневной жизни семьи.
- › Покажите ребёнку, как использовать цифровые инструменты для чтения (например, функция озвучивания, приложения для перевода) и письма (например, проверка орфографии и грамматики на базе ИИ) на родном языке.



## № 8 – Путь к многоязычию ... с цифровыми медиа

АВТОРЫ

C. Lawida, I.-M. Maahs, T. Woerfel · 2025

Редакция: N. Торај

Другие флаеры этой серии, дополнительную информацию и рекомендации Вы найдете на сайте: [bivem.leibniz-zas.de/flyer](http://bivem.leibniz-zas.de/flyer)

Флаеры доступны на нескольких языках.

R R



BIVEM



BIVEM

ИЗДАНО ПО ЗАКАЗУ

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund  
für Mehrsprachigkeit

c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft  
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

НАШИ КОНСУЛЬТАЦИИ

[bivem.leibniz-zas.de/beratung](http://bivem.leibniz-zas.de/beratung)

КОНТАКТ И ЗАКАЗ ФЛАЕРОВ

[bivem.leibniz-zas.de/flyer](http://bivem.leibniz-zas.de/flyer)

DIESE PUBLIKATION WURDE UNTERSTÜTZT VON



Эта публикация была подготовлена по инициативе сотрудников Меркатор-Института. Меркатор-Институт по поддержке языкового развития и немецкого как второго языка является частью Кёльнского университета.

GEFÖRDERT VON



Leibniz-Zentrum  
Allgemeine Sprachwissenschaft

Перевод: Наталья Гагарина & Натали Торај

## Путь к многоязычию ... с цифровыми медиа

8

НАУКА ДЛЯ ЖИЗНИ

Факты – Исследования – Информация  
для родителей, воспитателей и педагогов

## Почему важна цифровая компетенция?

Использование цифровых медиа в семье и школе — неотъемлемая часть современной жизни детей и подростков. В условиях глобализованного мира грамотное – в том числе многоязычное – владение этими ресурсами является необходимым условием для участия в жизни общества и для многих профессиональных сфер деятельности. Формирование этой компетенции – задача как школы, так и семьи.



## Каков потенциал цифровых медиа?

Использование цифровых медиа тесно связано с языком. Они охватывают все основные виды речевой деятельности — чтение, письмо, понимание и воспроизведение речи и облегчают доступ к информации на разных языках и способствуют многоязычной коммуникации. Например, использование многоязычных образовательных программ может помочь семьям сохранить родной язык и поддержать общение с близкими. Педагоги могут использовать цифровые медиа в учебном процессе для интеграции языков, на которых учащиеся говорят в семье.

## Цифровая поддержка многоязычия

Цифровые медиа позволяют не только расширить знания нескольких языков, но и способствуют развитию цифровой грамотности.

Цифровые (иллюстрированные) книги:

› Многоязычные книги можно читать вслух в детском саду, школе или дома. Это помогает сохранять и развивать языки семьи наряду с немецким. Функции озвучивания книг особенно полезны, если воспитатели или учителя не владеют этими языками.

› В школе дети могут сами создавать многоязычные книги, используя весь свой языковой репертуар.

Подкасты и аудиоматериалы:

› С помощью аудиокниг, музыки или подкастов на разных языках дети и подростки могут открывать для себя новые, интересующие их темы.

› В школе они могут анализировать многоязычные песни или создавать собственные аудиозаписи.

Социальные сети:

› В социальных сетях дети и подростки могут видеть и создавать многоязычный контент.

› Некоторые предложения ориентированы на темы многоязычия и языковой осознанности.

Цифровая поддержка многоязычных проектов в школе:

› Во время «чтения-на-прогулке» учащиеся могут читать истории на языках семьи. Эти записи доступны через QR-коды.

› С помощью GPS-приложений учащиеся могут участвовать в интерактивных цифровых маршрутах или создавать их. Так они знакомятся с языковым разнообразием своего района и показывают его окружающим, например, на вывесках или в магазинах.

## Как цифровые медиа могут помочь в обучении немецкому как второму языку (DaZ)?

Цифровые медиа являются ценным дидактическим ресурсом при работе с недавно прибывшими в Германию учащимися и их родителями. Приложения для перевода, цифровые словари и инструменты на базе ИИ дают учителям эффективные возможности для базовой коммуникации по учебному содержанию и организационным вопросам. Инструменты ИИ обычно просты в использовании и могут применяться учащимися индивидуально на уроках, например:

- › для перевода слов или текстов,
- › для быстрого и простого конвертирования письменных текстов в аудиофайлы,
- › для транскрибирования видео- и аудиоматериалов на разных языках.

Таким образом, программы ИИ становятся личным помощником в изучении языка дома и в школе. Индивидуальные потребности многоязычных детей и подростков при освоении письменной речи можно легче и эффективнее учитывать с помощью цифровых учебных материалов. Кроме того, в настоящее время создаются новые инструменты и обучающие приложения для индивидуальной диагностики языковых навыков, а также адаптивного и многоязычного обучения.

